



LUDWIG-  
MAXIMILIANS-  
UNIVERSITÄT  
MÜNCHEN

OSTEUROPASTUDIEN  
UNIVERSITÄT MÜNCHEN  
UNIVERSITÄT REGENSBURG



## ELITESTUDIENGANG OSTEUROPASTUDIEN

SOMMERSCHULE 2013

### **„MAZEDONIEN - LAUTER FRAGEN“**

27. September – 10. Oktober 2013  
Thessaloniki (GR) / Melnik (BG) / Skopje (MK)

Leitung

Dr. Petar Kehayov  
([Petar.Kehayov@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Petar.Kehayov@sprachlit.uni-regensburg.de))

Dr. des. Anna Vlachopoulou  
([anna.vlachopoulou@lmu.de](mailto:anna.vlachopoulou@lmu.de))

Dipl. Kulturwiss. Julia Lechler  
([Julia.Lechler@lrz.uni-muenchen.de](mailto:Julia.Lechler@lrz.uni-muenchen.de))

## Thessaloniki (GR)

### Hotel:

Le Palace Hotel \*\*\*  
12 Tsimiski Street  
Thessaloniki 54624, Griechenland  
Tel: (+30) 2310 527 400  
Fax: (+30) 2310 256 589  
E-Mail: [info@lepalace.gr](mailto:info@lepalace.gr)  
Website: [www.lepalace.gr](http://www.lepalace.gr)

### Freitag, 27.09.2013

- 07:45**      **Treffpunkt um 07.45 Uhr** im HBF München unter der Anzeigetafel vor „Yormas“, Abfahrt zum Flughafen München um 07.55 Uhr mit der S 8
- 10:20**      **Abflug München - Thessaloniki** mit Aegean Airlines
- 13:30**      **Ankunft am Flughafen Thessaloniki**  
Transfer zum Hotel, Check-In
- 16:00**      **kleiner Spaziergang zur Orientierung und akademisches Programm**  
  
Referat: Die mazedonische Frage vom griechischen Standpunkt aus betrachtet  
Referenten: Philipp Tvdrinic, André Schmidt
- 19:00**      **gemeinsames Abendessen** im Restaurant „Mangio“, Leoforos Nikis 57 (Paralia), Thessaloniki (Nähe Weißer Turm) (Tel: 02310263730)

### Samstag, 28.09.2013

- ab 07.30**      Frühstück
- 09-10:30**      **akademisches Programm**  
  
Referat: Die jüdische Geschichte Thessalonikis  
Referentin: Kunduz Niiazova  
  
Referat: Bevölkerungsaustausch im 20. Jahrhundert (nach dem Vertrag von Lausanne 1923)  
Referenten: Boris Ganichev, Rebecca Podlech
- 11:00**      **Stadtspaziergang** (kulturhistorische Führung) inkl. Mittagsimbiss  
  
**im Anschluss evtl. Besuch des Byzantinischen Museums**  
(Museum of Byzantine Culture, 2 Stratou Avenue, Thessaloniki 546 40)
- 19:00**      **gemeinsames Abendessen** im Lokal „To Kazani“, Ioulianou 24, Thessaloniki (Tel: 0210205110)

**Sonntag, 29.09.2013****ab 07.30** Frühstück

09:00 Treffpunkt Lobby Hotel

**09:30 Besuch des Museums des mazedonischen Kampfes mit Führung**  
(Museum of the Macedonian Struggle, Proxenou Koromila Str. 23, Thessaloniki 54622)**im Anschluss Besuch des Jüdischen Museums**

(Jewish Museum of Thessaloniki, Agiou Mina Street 13, Thessaloniki)

Nachmittag und Abend zur freien Verfügung

**Montag, 30.09.2013****ab 07.30** Frühstück**bis 10:00** Check-Out**10:00 akademisches Programm****Vortrag Dr. Tchavdar Marinov** (École française d`Athènes) zum Thema:„Die bulgarisch-mazedonische Kontroverse in der nationalen  
Geschichtsschreibung“**ab 11:30** Mittagsimbiss in Hotelnähe**13:00 Fahrt nach Melnik/ Bulgarien**

Check-In im Hotel

**19:00** gemeinsames Abendessen

## Melnik (BG)

**Hotel:**

Hotel Bolyarka \*\*\*

Melnik Street 34

2820 Melnik, Bulgarien

Website: [www.melnikhotels.com](http://www.melnikhotels.com)

Tel: +359 (7437) 2383

**Dienstag, 01.10.2013**

**ab 07.30** Frühstück

**09:00** **Stadtspaziergang und akademisches Programm mit Dr. Tchavdar Marinov** (École française d`Athènes) zum Thema:

„Melnik/ Melenik(o) - Festung des Bulgarentums oder Bewahrer des Hellenismus?

**12:00** Mittagessen (gemeinsam mit der Sommerschule „Europe’s New Macedonian Question“ - Flying Summer School of the IPID Program unter Leitung von Prof. Dr. Stefan Troebst (Universität Leipzig) und Dr. Adamantios Skordos (Universität Wien)) im Lokal „Mencheva Kashta“ (Tel: +359-(7437) 339)

**14:00** **Wanderung nach Rozhen, Besuch des Klosters**

**19:00** gemeinsames Abendessen

**Mittwoch, 02.10.2013**

**ab 07.30** Frühstück

**bis 09:00** Check-Out

**09:00** **akademisches Programm**

Referat: Kulturelle und nationale Identitätskonstrukte im besonderen Hinblick auf Mazedonien

Referentinnen: Christine Thiel, Sharon Brehm

**10:00** **Fahrt nach Skopje/ Mazedonien** mit Stationen unterwegs (Mittagspause in Strumica)

Check-In im Hotel

**19:00** gemeinsames Abendessen im Hotel

## Skopje (MK)

### Hotel:

Hotel Victoria \*\*\*  
Slave Delovski 18  
1000 Skopje, Mazedonien  
Tel: (+389) 23 107 600  
E-Mail: [info@hotelvictoria.com.mk](mailto:info@hotelvictoria.com.mk)  
Website: [www.hotelvictoria.com.mk](http://www.hotelvictoria.com.mk)

### Donnerstag, 03.10.2013

**ab 07.30** Frühstück

**09:00** **architekturhistorischer Stadtpaziergang und akademisches Programm**

**Orte:** Stadtmuseum (alter Bahnhof), Maršal Tito Strasse, Mutter Teresa Haus, Skopje 2014

**Referat:** „Who is who“ in Skopje 2014?  
**Referentinnen:** Kateryna Kudin, Tanja Baldreich

**12:00** Mittagspause Čaršija

**13:00** **Fortsetzung architekturhistorischer Stadtpaziergang und akademisches Programm mit Dr. Maximilian Hartmuth** (Universität Wien)

Stadtentwicklung des vormodernen Skopje (ca. 1400-1900); Sakral-, Sozial- und Wirtschaftsbauten im Alltag der Stadt und als Teil des osmanischen Systems; Markgrafen, Militärgouverneure und andere Akteure städtischer Entwicklung; Rolle Skopjes im osmanischen Staat (Emiratszeit, Absolutismus, "Ajanenära", Reformzeit); Rolle des "alten" Skopje in Jugoslawien und im postjugoslawischen Mazedonien

**Orte:** alte Brücke, Hamams und Hans, Kirche Sveti Spas, Aladza Moschee, Murad Moschee, Mustafa Pascha Moschee, Museum für zeitgenössische Kunst

**Besuch Mazedonisches Museum (Nationalmuseum)** (in der Čaršija)  
(Museum of Macedonia, Kjurkchiska bb, 1000 Skopje) (bis 17 Uhr geöffnet)

**19.00** **Einladung zum Empfang der Deutschen Botschaft Skopje anlässlich der Feier des Tages der deutschen Einheit - Pässe nicht vergessen!**

Best Western Hotel Bellevue  
Str. 32, Nr. 24 Ilinden, 1000 Skopje

(Abfahrt Taxis um 18.20 Uhr am Hotel!)

**Freitag, 04.10.2013**

- ab 07.30** Frühstück
- 08:30** Referat: EU-Positionen und Strategien in Bezug auf Mazedonien  
Referent: Florian Wittmann, Amila Golic
- 09.00** **Treffpunkt vor Hotel – Pässe nicht vergessen!**
- 09:30** **Briefing-Termin EU-Delegation** mit Robert Liddell - Minister Counsellor, Head of Section for Political & Justice and Home Affairs Issues, Information and Communication
- EU Info-Centre**  
(Delegation of the European Union to the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Sv. Kiril i Metodij 52b, 1000 Skopje)
- 11.00** **Briefing-Termin Deutsche Botschaft** mit der Botschafterin Gudrun Steinacker  
(Deutsche Botschaft Skopje, ul. Lerinska 59, 1000 Skopje)
- 12:30** Mittagspause
- 14:00** **akademisches Programm**  
im deutschen Lesesaal der Nationalbibliothek  
(Nacionalna i univerzitetska biblioteka „Sv. Kliment Ohridski“, Bul. Goce Delcev 6, 1000 Skopje)
- Vortrag Dr. Sofija Grandakovska** (Euro Balkan Institut Skopje)  
zum Thema  
„The Jews from Macedonia: When History Turns into Memory“
- 15.30** **Besuch des Holocaust-Museums** und des **Museums des mazedonischen Kampfes (VMRO-Museum)** (direkt neben alter Brücke - beide Museen am Freitag geöffnet, VMRO letzter Einlass 17.45 Uhr, Holocaust Museum bis 19 Uhr)
- Abend zur freien Verfügung

**Samstag, 05.10.2013**

- 07.00** Frühstück
- 08:00** **Abfahrt nach Prizren/Kosovo mit Stop in Tetovo - Pässe nicht vergessen!**
- (mit Dr. Maximilian Hartmuth (Universität Wien) und Silke Maier-Witt (Forum Ziviler Friedensdienst))
- Tetovo:
- Besuch der bunten Moschee und Besuch des Bektashi-Ordens
- Prizren:
- Stadtspaziergang mit Mittagsimbiss und Besuch des Museums der Liga von Prizren

**akademisches Programm** unterwegs

Referat: Der Konflikt von 2001 und das Ohrid-Rahmenabkommen

Referentinnen: Nevila Saja, Claudia Laštro, Drivalda Delia

**20:00** gemeinsames Abendessen im Hotel

**Sonntag, 06.10.2013**

zur freien Verfügung

fakultativ: Ausflug zur Schlucht Matka oder Wanderung auf den Vodno

**Montag, 07.10.2012**

**ab 07.30** Frühstück

**09:30** **Besuch des Forums Ziviler Friedensdienst** (Silke Maier-Witt) und Vorstellung des albanisch-mazedonischen Historikerprojekts (Forum ZFD, Borka Talevski 11/4, 1000 Skopje)

**12.00** Mittagspause

**13:00** **akademisches Programm**  
im Deutschen Lesesaal der Nationalbibliothek  
(Nacionalna i univerzitetska biblioteka „Sv. Kliment Ohridski“, Bul. Goce Delcev 6, 1000 Skopje)

**Vortrag von Dr. Goran Janev** (Sv. Kirill i Metodij Universität Skopje)  
zum Thema

„Die Skopska Čaršija als multiethnischer Ort“

und Vorbereitung/ Entwicklung einer kleinen Feldforschung für die Studierendengruppe

**19:00** gemeinsames Abendessen im Lokal „Kukja“ (Parkplatz gegenüber Holiday Inn)  
(Tel: 3136692)

**Dienstag, 08.10.2013**

**ab 07.30** Frühstück

**09:00** **Durchführung der Feldstudie in der Čaršija**

**12:30** Mittagspause

**14:00** **akademisches Programm**  
im Deutschen Lesesaal der Nationalbibliothek  
(Nacionalna i univerzitetska biblioteka „Sv. Kliment Ohridski“, Bul. Goce Delcev 6, 1000 Skopje)

**Vortrag von Dr. Veselinka Labroska/Zoran Radiceski** (Sv. Kirill i Metodij Universität Skopje) zum Thema

„Die aktuelle Sprachsituation und Sprachpolitik in Mazedonien“

**Vortrag von Dr. Jasna Koteska** (Sv. Kirill i Metodij Universität Skopje) zum Thema

„Macedonia in the Yugoslav Federation: The Phenomenological Insight“

Referat: Mazedonien literarisch, Literatur aus MK

Referent: Philipp Mangold

Abend zur freien Verfügung

### Mittwoch, 09.10.2013

**ab 07.30** Frühstück

**09:00 akademisches Programm**

im Deutschen Lesesaal der Nationalbibliothek

(Nacionalna i univerzitetska biblioteka „Sv. Kliment Ohridski“, Bul. Goce Delcev 6, 1000 Skopje)

**Studierende: Präsentation der Ergebnisse der Feldstudie**

**11:30** Mittagspause

**12.20** Aufbruch zur OSZE mit Taxis

**12:45 Briefing-Termin bei der OSZE-Mission in Skopje - Pässe nicht vergessen!**

(OSCE Mission to Skopje, Hyperium Building, Bulevar 8-mi Septemvri No. 16, 1000 Skopje)

13:00 Begrüßung durch den Botschafter der OSZE in Skopje, Ralf Breth

13:10 Referat: Die Situation der Roma in Südosteuropa

Referentinnen: Miriam Bürer, Annika Nielsen

13:40 **Vortrag von Ramadan Berat** (OSCE National Professional Officer) zum Thema

“Roma Issues Action Plan on improving the Situation of Roma and Sinti in the OSCE Area and the Situation of Roma in Macedonia“

14.30 Aufbruch mit Taxis nach Shuto Orizari

**15:00 Besuch in Shuto Orizari (Shutka)**

Treffen mit Vertretern der Roma-NGOs „Fileo“, „Roma Ressource Center“ sowie einem Vertreter einer Amateur Roma Theater Gruppe in den Räumlichkeiten der NGO „Fileo“

**19:00** gemeinsames Abendessen (im Lokal Lira oder Stara Kukja)



**Donnerstag, 10.10.2013****bis 10:00** Check-Out

Vormittag zur freien Verfügung

**13:45** **Transfer zum Flughafen Skopje****15:50** **Abflug Skopje - Ljubljana - München** mit Adria Airways**20:20** **Ankunft am Flughafen München**